

Предисловие

Русско-английский объяснительный терминологический словарь по математике и геометрии со словообразовательным и грамматическим комментарием и упражнениями к курсу «Введение в специальность» является первой частью комплекса учебных пособий для иностранных слушателей подготовительного отделения, готовящихся к обучению в вузах Российской Федерации. Курс «Введение в специальность» традиционно рассчитан на 80 часов аудиторных занятий, при этом на раздел «Математика» отводится от 18 до 30 часов в зависимости от будущей специальности.

Порядок следования разделов в настоящем комплексе не произволен, а соответствует методическому принципу постепенного расширения лексикона от предмета к предмету, от темы к теме: Математика → Физика → Химия → Биология.

Настоящее учебное пособие состоит из двух разделов – Математика (8 занятий) и Геометрия (2 занятия). Каждое занятие включает словарные статьи с новыми словами и выражениями, расширенными за счет словообразовательного и грамматического комментария. Специально выделенная колонка «Родной язык» может быть заполнена обучающимся для актуализации имеющихся знаний на родном языке и использована как полноценный трёхязычный словарь по предмету.

После словарика следует модель (на начальном этапе), по которой усваивается научная синонимия и антонимия в данной предметной области, а затем даются задания (на всех последующих этапах), формирующие необходимые компетенции. Приводимые в рамках занятия таблицы предназначены для самостоятельного повторения и обобщения грамматики, изучаемой в рамках основного курса русского языка как иностранного соответствующего уровня. Первые семь уроков включают домашние задания, в последующем задания может выделить ведущий преподаватель из имеющихся в разделе в зависимости от уровня учебной группы.

Учебное пособие может быть использовано в группах учащихся из дальнего и ближнего зарубежья подготовительных отделений вузов, а также на занятиях по русскому языку как иностранному в группах студентов 1 курса, обучающихся при помощи языка-посредника.

Автор выражает искреннюю благодарность заведующему кафедрой медицинской и биологической физики имени профессора В.Д. Зернова ГБОУ ВПО «Саратовский государственный медицинский университет им. В.И. Разумовского» Минздрава РФ кандидату физико-математических наук доценту В.А. Дубровскому.

Часть 1. МАТЕМАТИКА

ЗАНЯТИЕ № 1

Тéма: ЦИФРЫ И ЧИСЛА

Нóвые слова:

Русский язык	Английский язык	Родной язык
1. цифра (ж.р., ед.ч.)	numeral, digit, figure	
2. число (ср.р., ед.ч.) (какое?) ↓ цéлое ≠ дрóбное чётное ≠ нечётное	number (what kind of?) ↓ whole ≠ fraction even ≠ odd	
3. знак = сýмвол (м.р., ед.ч.) ↓ обозначáть (что? — В.п.) ↓ значéние (чего? — Р.п.) однознáчное двузнáчное трёхзнáчное многознáчное	sign = symbol ↓ to designate = symbolize ↓ value, magnitude, meaning one-digit (simple) two-digit three-digit multidigit	
4. единíца (ж.р., ед.ч.) ↓ единíцы	unit one, ↓ units	
5. десяток (м.р., ед.ч.) ↓ десéтки	ten ↓ tens	

Н ó в y e с l o v á (окончание)

Русский язык	Английский язык	Родной язык
6. sóтня (ж.р., ед.ч.) ↓ сóтни	hundred ↓ hundreds	
7. ты́сяча (ж.р., ед.ч.) ↓ ты́сячи	thousand ↓ thousands	
8. миллио́н (м.р., ед.ч.) ↓ миллио́ны	million ↓ millions	
9. делить (что? на что?) ↓ делиться (на что?) ↓ что (не) дéлится на что Чётные чýсла дéлятся на 2	to divide smth by smth ↓ to be divisible by smth ↓ what is (not) divisible by what even numbers are divisible by 2	

СИНОНИМЫ

знак = сýмвол

АНТÓНИМЫ

чётное ≠ нечётное

цéлое ≠ дрóбное

однозначное ≠ многознáчное

Задание 1. Прочитайте.

единíцы

- 1 — одíн
- 2 — два
- 3 — три
- 4 — четы́ре
- 5 — пять
- 6 — шесть

десéтки

- 10 — дéсять
- 20 — двáдцать
- 30 — трíдцать
- 40 — сóрок**
- 50 — пятьдесéят
- 60 — шестьдесéйт

сóтни

- 100 — сто
- 200 — двéсти
- 300 — трíста
- 400 — четы́реста
- 500 — пятьсóт
- 600 — шестьсóт

7 — семь	70 — сéмьдесят	700 — семьсóт
8 — вóсемь	80 — вóсемьдесят	800 — восемьсóт
9 — дéвять	90 — девя́нсто	900 — девя́тьсóт
0 — ноль		

тысячи	миллионы
1 000 — однá ты́сяча	1 000 000 — оди́н миллио́н
2 000 — две ты́сячи	2 000 000 — два миллио́на
3 000 — три ты́сячи	3 000 000 — три миллио́на
4 000 — четы́ре ты́сячи	4 000 000 — четы́ре миллио́на
5 000 — пять ты́сяч	5 000 000 — пять миллио́нов
6 000 — ...	6 000 000 — ...
7 000 — ...	7 000 000 — ...
8 000 — ...	8 000 000 — ...
9 000 — ...	9 000 000 — ...

Задание 2. Прочитайте числа. Обратите внимание на удаление.

A) ТА та ТА	ТА та	ТА та та	та та ТА	та ТА та
два	оди́н	вóсемь	сéмьдесят	пятьдесáт
три		дéвять	вóсемьдесят	шестьдесáт
пять		дéсять		
шесть		двáдцать		
семь		трíдцать		
		сóрок		

B) та ТА — та ТА та та	B)		
оди́н — оди́ннадцать	два — двáдцать два —		
	сто двáдцать		
1 — 11 — 10	5 — 15 — 50	2 — 22 — 122	6 — 66 — 166
2 — 12 — 20	6 — 16 — 60	3 — 33 — 133	7 — 77 — 177
3 — 13 — 30	7 — 17 — 70	4 — 44 — 144	8 — 88 — 188
4 — 14 — 40	8 — 18 — 80	5 — 55 — 155	9 — 99 — 199

Задание 3. Прочитайте следующие числа.

25 — двáдцать пять	287 — двéсти вóсемьдесят семь
37 — трíдцать семь	314 — трýста четырнáдцать
64 — шестьдесят четырé	411 — четыреста оди́ннадцать
108 — сто вóсемь	515 — пятьсóт пятнáдцать
110 — сто дéсять	616 — шестьсóт шестнáдцать
146 — сто сорок шесть	1073 — (однá) ты́сяча сéмьдесят три
203 — двéсти три	2001 — две ты́сячи оди́н

Задание 4. Скажите по образцу.

Образец: — Это 12?

— Да, это 12.

1, 29, 37, 48, 53, 65, 39, 22, 47, 83, 92, 105, 129, 824, 1451, 2353, 8678.

Задание 5. Прочитайте числа и запишите их цифрами.

Образец: — сто двенадцать —

— сто двенадцать — 112.

двéсти тринáдцать — ;

трýста четырнáдцать — ;

девятьсóт шестьдесят — ;

сто трíдцать шесть — ;

семьсóт восемнáдцать — ;

восемьсóт двáдцать три — ;

сто пять — ;

три ты́сячи пятнáдцать — ;

шестьсóт шестнáдцать — ;

ты́сяча пять —

Таблица 1



**Гр. Образование множественного числа
существительных и прилагательных**

Единственное число (Singular)	Множественное число (Plural)	Окончание (Ending)
a) цыфра (ж.р.) числó (ср.р.) знак □ (м.р.) символ □ (м.р.)	цифры чýсла <u>зñаки</u> <u>сýмволы</u>	а → ы о → а □ → и □ → ы
б) единица (ж.р.) десяток □ (м.р.) сótня (ж.р.) тысяча (ж.р.) миллион □ (м. р.)	единицы десятки сótни тысячи миллионы	а → ы □ → и (после к) я → и а → и (после ч) □ → ы
в) цéлое число чéтное число нечéтное число	цéльые чýсла чéтные чýсла нечéтные чýсла	-ое → ые



КОНСТРУКЦИИ НСР

И.п. В.п.
что изучáет что

И.п. В.п.
что обозначáет что

И.п. В.п.
что дéлится на что

Чýсла (дéлятся на)



четные

нечетные

Задание 6. Прочитайте тексты. Ответьте на вопросы.

Текст № 1

1 — это цифра. 5 — это тоже цифра. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0 — это цифры. Цифр десять. Цифра — это знак, символ. Цифры обозначают числа. 13 — это число. 35 — это тоже число. 2, 5, 17, 873 — это числа. Это целые числа. 3 — это целое число. Сорок два — тоже целое число. 42 — чётное число, а 3 — нечётное число. 2, 5 — это однозначные числа. 35, 48 — это двузначные числа. 742 — это трёхзначное число.

ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:

1. Сколько цифр вы знаете?
2. 375 — это число или цифра?
3. 41 — это целое число?
4. 41 — это чётное число?
5. 614 — это двузначное или трёхзначное число?

Текст № 2

ЧТО обозначает ЧТО

Цифры обозначают числа. Десять — это число. Цифры один и ноль обозначают число десять. 10 — это целое число. 10 — это целое двузначное число. 10 — это чётное число, а 13 — это нечётное число.

ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:

1. Что обозначают цифры?
2. Какая цифра обозначает число 0?
3. Какие цифры обозначают число 15?
4. Какие цифры обозначают число 783?
5. Сколько и какие цифры обозначают число 217?

Задание 7. Выполните задание по образцу.

Образец: 5 — это число.

5 — это целое число.

5 — это целое однозначное число.

5 — это нечётное число.

5 и 6 — это целые числа.

6 — это чётное число.

1) 4 — ... 2) 3 — ... 3) 12 — ... 4) 19 — ... 5) 22 — ... 6) 17 — ...

4 и 3. 3 и 6. 12 и 22. 19 и 13. 22 и 115. 17 и 70.

Таблица 2



Гр. Образование родительного падежа множественного числа существительных

Род	Именительный падеж	Родительный падеж
Мужской род	один { знак символ десяток	два { знака символа десятка • пять • шесть • сколько • много } { знаков символов десятков }
Женский род	одна { цыфра сотня тысяча	две { цыфры сотни тысячи пять шесть сколько много } { цифр □ сотен □ тысяч □ }

Таблица 2 (окончание)

Род	Именительный падеж	Родительный падеж
Средний род	одно́ чи́сло	два, три, четыре чи́сла <i>пять, шесть,</i> <i>сколько, много</i> } чи́сл □

Задание 8. Прочитайте текст. Ответьте на вопросы по образцу.

ЧТО дёлится на ЧТО

4 — это чётное число. Оно делится на 2.

4: (разделить на) $2 = 2$. 6, 8, 10, 12, 24, 36, 48 — это чётные числа. Чётные числа делятся на два.

Нечётные числа не делятся на два. 5 — это нечётное число. Оно не делится на 2.

3, 7, 9, 11, 13, 15, 53 — это нечётные числа.

Образец: — 3 — это чётное или нечётное число? Почему?

— 3 — это нечётное число, потому что оно не делится на 2.

- 1) 7 — это чётное или нечётное число? Почему?
- 2) 42 — это чётное или нечётное число? Почему?
- 3) 19, 123, 46, 125, 122, 756, 575, 18, 21 — это чётные или нечётные числа? Почему?

Таблица 3



**Гр. Родительный падеж существительных
(сколько чего?)**

Род	Единственное число	Множественное число		
Мужской род	два три четыре	знака символа десятка миллиона	пять шесть сколько много	знаков символов десятков миллионов
Женский род	две три четыре	цифры сотни тысячи	пять семь сколько много	цифр <input type="checkbox"/> сотен <input type="checkbox"/> тысяч <input type="checkbox"/>
Средний род	два три четыре	числа множества	пять восемь сколько много	чисел <input type="checkbox"/> множеств <input type="checkbox"/>

Домашнее задание

- Выучите новые слова, синонимы, антонимы, конструкции.**
- Составьте и запишите предложения по образцу, используя таблицу 1.**

Образец: 234

- 1) Двести тридцать четыре — трёхзначное число.
- 2) Это целое чётное число, оно делится на 2.
- 3) В числе 234 две сотни, три десятка и четыре единицы.
- 4) Цифры 2, 3, 4 образуют число 234.

82, 28, 118, 16, 4328, 837, 379, 10 823, 5 042, 123 233.

3. Составьте предложения по образцу.

Образец: 15

- 1) Сколько десятков в числе 15?
- 2) Сколько единиц в этом числе?
- 3) Это чётное или нечетное число?
- 4) Какие цифры образуют это число?

128, 821, 152, 324, 17, 15002, 111, 952, 8300, 187.

ЗАНЯТИЕ № 2

Тема: АРИФМЕТИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ

Новые слова:

Русский язык	Английский язык	Родной язык
1. алгебра (ж.р.) ↓ алгебраический, -ая, -ое, -ие = алгебраический знак; = алгебраическая формула; = алгебраическое выражение; = алгебраические символы	algebra ↓ algebraic algebraic symbol algebraic formula algebraic expression algebraic symbols	
2. арифметика (ж.р.) ↓ арифметический, -ая, -ое, -ие	arithmetic ↓ arithmetical	
3. действие (ср.р., ед.ч.) (какое?) ↓ арифметическое действие действия (ср.р., мн.ч.) (какие?) ↓ арифметические действия	operation, action ↓ arithmetical operation operations, actions ↓ arithmetical operations	

Н ó в ý е с л о в á (продолжение)

Русский язык	Английский язык	Родной язык
4. <u>сложéние</u> (ср.р.) ↓ <u>сложíть</u> — склáдывать (что делать?) ↓ <u>слагáемое</u> (ср.р.)	addition ↓ to add ↓ addend, item	
5. <u>вычитáние</u> (ср.р.) ↓ <u>вычитáть</u> (что делать?) — вычесть ↓ <u>вычитáемое</u> (ср.р.)	subtraction ↓ to subtract ↓ subtrahend	
6. (сколько?) <u>мнóго</u> ↓ мнóжественное числó ↓ <u>умножéние</u> (ср.р.) ↓ <u>умножáть</u> — <u>умнóжить</u> ↓ <u>мнóжитель</u> (м.р., ед.ч.) ↓ <u>сомнóжитель</u> (м.р., ед.ч.)	many, much ↓ plural number ↓ multiplication ↓ to multiply ↓ multiplier, factor	
7. <u>делíть</u> (что? на что?) ↓ делíться (на что?) ↓ делéние (ср.р.) ↓ делíмое (ср.р., ед.ч.) ↓ делíтель (м.р., ед.ч.)	to divide ↓ to be divisible ↓ division ↓ dividend ↓ divisor	

Н ó в y e с l o v á (продолжение)

Русский язык	Английский язык	Родной язык
8. результáт (м.р., ед.ч.) (чего?) ↓ сложéния (сложéние) ↓ <u>сúмма</u> (ж.р., ед.ч.)	result of ↓ addition ↓ is <u>sum</u>	
9. результáт (чего?) ↓ вычитáния (вычитáние) ↓ <u>ráзность</u> (ж.р., ед.ч.)	result of ↓ subtraction ↓ is <u>difference</u>	
10. результáт (чего?) ↓ умножéния (умножéние) ↓ <u>произведéние</u> (ср.р., ед.ч.)	result of ↓ multiplication ↓ is <u>product</u>	
11. результáт (чего?) ↓ делéния (делéние) ↓ <u>чáстное</u> (ср.р., ед.ч.)	result of ↓ division ↓ is <u>quotient</u> , ratio	
12. фóрмула (ж.р., ед.ч.) ↓ алгебрайческая (какая?) фóрмула	formula ↓ algebraic (what kind of?) formula	

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru